

انْزِلْ مِنْ هُنَاكَ، يَا رُوكِي!

Original Publisher: Pratham Books
Author: Annie Besant
Illustrator: Sandhya Prabhat
Translator: Nouda Nasser

Level 2



صَرَخَ رَامِيش، بَائِعُ جَوْزِ الْهِنْدِ:
"مَنِ الَّذِي تَرَكَ ذَلِكَ الْمَاعِزَ
يَخْرُجُ؟"

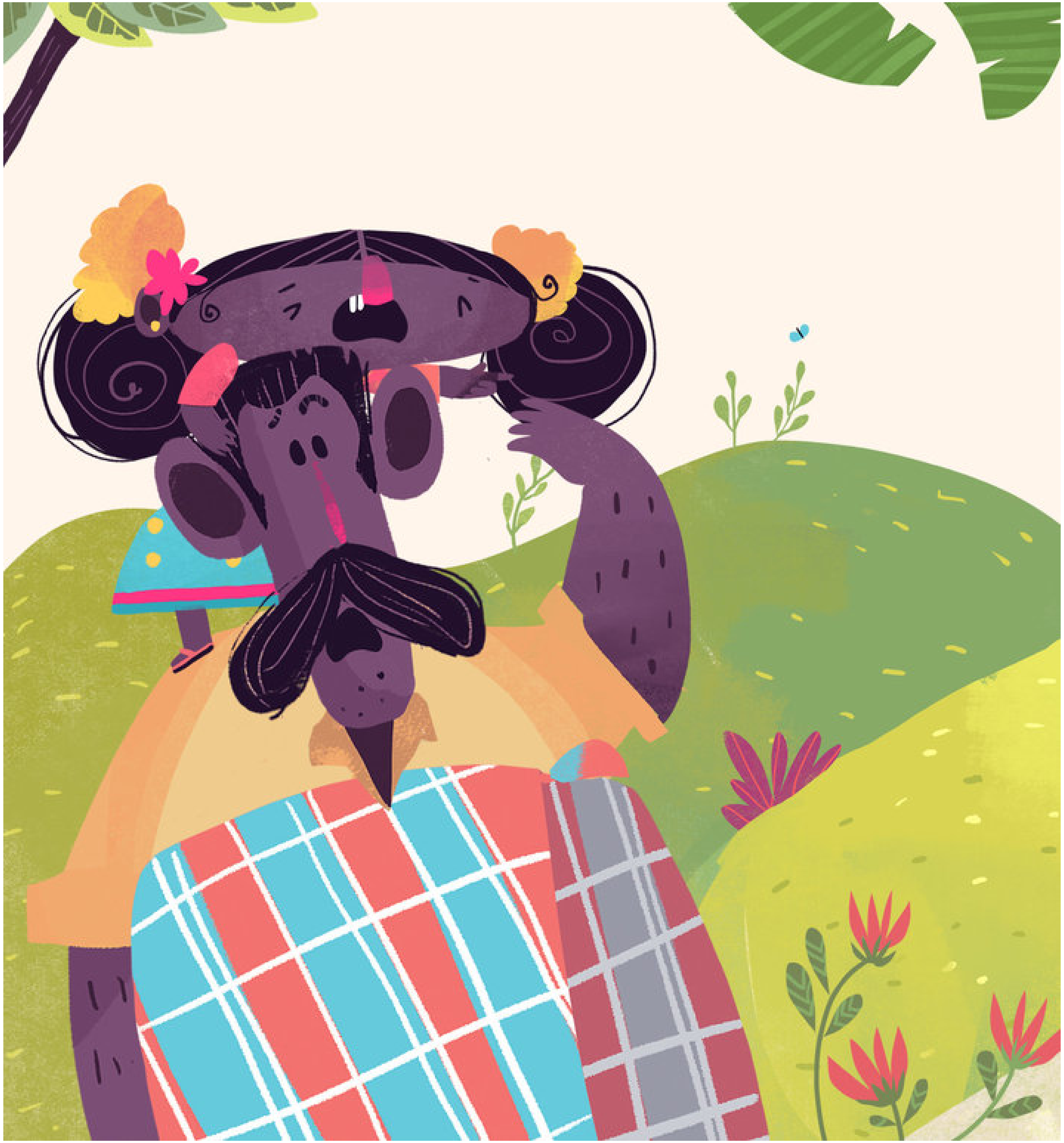
لَقَدْ فَعَلَهَا رُوكِي مُجَدَّدًا!



صَرَخَتْ رُوزُ قَائِلَةً: "انْزِلْ مِنْ هُنَاكَ يَا رُوكِي!"

ثَغَا رُوكِي: "*بَاااااا*! بَشَرٌ أَغْبِيَاءُ."

كَيْفَ يَتَوَقَّعُونَ مِنْهُ أَنْ يَقْفِزَ مِنْ أَعْلَى سَطْحِ الْكَنِيسَةِ؟! فَهُو لَيْسَ مَاعِزًا خَارِقًا!



سَأَلَ وَالِدُ رُوزَ: "كَيْفَ صَعِدَ إِلَى هُنَاكَ؟!"

رَدَّتْ رُوزُ: "كَانَ يُحَاوِلُ أَنْ يَأْكُلَ تِلْكَ الدَّجَاجَةَ."

صَحَّحَتْ لَهَا وَالِدَتُهَا قَائِلَةً: "دِيكٌ وَلَيْسَ دَجَاجَةً."

رَدَّ وَالِدُهَا: "لَكِنَّ ذَلِكَ لَيْسَ دِيكًا حَقِيقِيًّا!"





رُوزُ تَتَوَسَّلُ: "هَلْ يُمْكِنُنَا أنْ نُنْزِلَ رُوكِي، رَجَاءً؟"

قَالَتْ جَايَا بَائِعَةُ أَوْرَاقِ الْمَوْزِ: "لَدَيَّ فِكْرَةٌ!"



لَكِنَّ رُوكِي أَرَادَ أَنْ يَأْكُلَ أَوْرَاقَ الْمَوْزِ.

قَالَ مَانِي صَاحِبُ الْمَتْجَرِ: "أَنَا لَدَيَّ فِكْرَةٌ أَفْضَلُ!"



لَكِنَّ رُوكِي أَرَادَ أَنْ يَأْكُلَ الصَّنَادِيقَ.

قَالَ بِيتَرْ النَّجَّارُ: "أَنَا لَدَيَّ فِكْرَةٌ أَفْضَلُ."

صَرَخَتْ رُوزُ: "كُنْ حَذِرًا يَا رُوكِي!"





وُوشْ!
انْزَلَقَ رُوكِي أَسْفَلَ الْمُنْحَدَرِ.

قَالَتْ رُوزُ ضَاحِكَةً: "لَا تُحَاوِلْ أنْ تَأكُلَ ذَلِكَ الدِّيكَ مَرَّةً أُخْرَى!"

لَكِنَّ وَالِدَهَا، وَوَالِدَتَهَا، وَبَائِعَ جَوْزِ الْهِنْدِ، وَبَائِعَةَ أَوْرَاقِ الْمَوْزِ، وَصَاحِبَ الْمَتْجَرِ، وَالنَّجَّارَ، مَاذَا قَالُوا؟





"لَا تَدَعْ رُوكِي يَخْرُجُ مَرَّةً أُخْرَى!"

Acknowledgements

مكتبة قطر الوطنية
Qatar National Library

Qatar National Library acts as a steward of Qatar's national heritage by collecting, preserving & making available the country's recorded history. It provides equal access to all types of information & services and aims to enable the people of Qatar to positively influence society by creating an exceptional learning and discovery environment. His Highness Sheikh Tamim bin Hamad Al Thani, the Amir of Qatar, inaugurated the library on 16 Apr 2018.

جامعة قطر
QATAR UNIVERSITY

National institution of higher education in Qatar. The Translation Minor offered by the Dept of English Literature & Linguistics at the College of Arts & Sciences is designed to meet the demands of an increasingly globalized society by developing translation skills in the fields of law, science & technology, business, media and the arts. The program develops students' awareness of the cultural and linguistic challenges involved in translation.

Translation & Interpreting Institute
College of Humanities & Social Sciences
جامعة حمد بن خليفة
HAMAD BIN KHALIFA UNIVERSITY

TII offers a unique set of academic & professional programs in translation, interpreting and language learning. Learn more: tii.qa

Story Attribution:

This story: انزِلْ مِنْ هُناكَ، يَا رُوكِي! is translated by Nouda Nasser . The © for this translation lies with Education Above All (EAA), 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'Get Down, Rocky!', by Annie Besant . © Pratham Books , 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: A goat on top of a church, by Sandhya Prabhat © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: A group of people on top of a hill, by Sandhya Prabhat © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: A goat is stuck on top of a church, by Sandhya Prabhat © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: A girl on her father's back, by Sandhya Prabhat © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: A lady pointing upwards, by Sandhya Prabhat © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: A lady with banana leaves, by Sandhya Prabhat © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: People holding up a tree, by Sandhya Prabhat © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: A pile of boxes next to a church, by Sandhya Prabhat © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: People holding up a wooden ramp, by Sandhya Prabhat © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: Goat sliding down a wooden ramp, by Sandhya Prabhat © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Page 11: Girl holding a goat, by Sandhya Prabhat © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: A girl , her goat and their neighbourhood friends, by Sandhya Prabhat © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

انْزِلْ مِنْ هُنَاكَ، يَا رُوكِي!

(Arabic)

عِنْدَمَا يَعْلَقُ رُوكِي فَوْقَ سَطْحِ الْكَنِيسَةِ، تُحَاوِلُ عَائِلَةُ رُوزْ وَجِيرَانُهَا إِنْزَالَهُ، فَهَلْ سَيَكُونُونَ قَادِرِينَ عَلَى إِنْقَاذِ رُوكِي؟

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.

PRATHAM BOOKS storyweaver